



中国六大史学名著丛书

三
国
志
全
本
今
译
注

方北辰 译注 第二分册

陕西出版集团
陕西人民出版社



北京大學圖書館藏

三國志金本今譯注

魏晉南北朝史學叢刊第11種

三

北京師範大學出版社
北京 100875



中国六大史学名著丛书

三国志全本今译注

方北辰 译注 第二分册

陕西出版集团
陕西人民出版社

【三国志全本今译注卷二十一】

魏志二十一

王卫二刘傅传第二十一

王粲字仲宣，山阳高平人也^①。曾祖父龚^②，祖父畅^③，皆为汉三公^④。〔一〕父谦，为大将军何进长史^⑤。进以谦名公之胄^⑥，欲与为婚，见其二子，使择焉。谦弗许，以疾免。卒于家。

献帝西迁^⑦，粲徙长安。左中郎将蔡邕见而奇之^⑧。时邕才学显著，贵重朝廷；常车骑填巷，宾客盈坐。闻粲在门，倒屣迎之^⑨。粲至，年既幼弱，容状短小，一坐尽惊。邕曰：“此王公孙也^⑩，有异才，吾不如也。吾家书籍文章，尽当与之^⑪。”

年十七，司徒辟^⑫，诏除黄门侍郎^⑬；以西京扰乱，皆不就。

乃之荆州依刘表^⑭。表以粲貌寝而体弱通悦^⑮，不甚重也。〔二〕表卒。粲劝表子琮，令归太祖^⑯。〔三〕

①山阳：郡名。治所在今山东金乡县西北。高平：县名。县治在今山东济宁市东南。②龚：即王龚。字伯宗。出身于地方大族。东汉顺帝时任司空、太尉，曾上书请求遣散掌权的宦官。传见《后汉书》卷五十六。③畅：即王畅（？—公元169）。字叔茂。东汉灵帝初年任司空。传附《后汉书》卷五十六《王龚传》。④三公：指太尉、司徒、司空。东汉废除丞相，以三公为形式上的执政大臣。⑤大将军：官名。领兵将军的最高一等。东汉时任此职者不仅掌握兵权，而且总领朝政，权力极大，所以不常置。何进（？—公元189）：字遂高，南阳郡宛（yuān）县

(今河南南阳市)人。出身屠户。东汉灵帝时，以外戚身份从政。灵帝死，少帝刘辩继位。他是刘辩的舅父，所以升任大将军，辅佐朝政。后策划消灭宦官势力，被宦官刺杀。传见《后汉书》卷六十九。长(zhǎng)史：官名。当时三公、将军的办公府署中都设有长史一人，总管府内各分支机构事务。⑥曹：后代。⑦献帝：即刘协(公元181—234)。东汉的末代皇帝。公元190至220年在位。在位期间东汉王朝已名存而实亡，他先后成为董卓和曹操的傀儡。公元220年，曹操的儿子曹丕代汉称帝，他被废为山阳公。事详《后汉书》卷九。西迁：公元190年，关东的地方长官联合起兵讨伐董卓。董卓为了避开联军的锋芒，把汉献帝从洛阳迁到西面的长安。随同前往的有大批朝廷官员。⑧左中郎将：官名。汉代皇宫的卫士，有中郎、侍郎、郎中之分，总称为郎官。郎官分属五官中郎将、左中郎将、右中郎将统领，合称三署。所以左中郎将是宫廷卫队分队长之一。蔡邕(公元132—192)：字伯喈，陈留郡圉(今河南杞县西南)人。东汉文学家、书法家。灵帝时任议郎，因上书议论时政，被流放到朔方。后得到赦免，流亡南方十二年，以躲避宦官的迫害。董卓执政，被重新起用，升任左中郎将。卓死，他被王允逮捕诛杀。精通经学、史学、文学、天文、音乐、书法，是东汉全能型的文化人物。熹平四年(公元175)，受灵帝命书写儒经刻石，立在洛阳城南太学门外，世称“熹平石经”。1922年洛阳出土了石经中《论语·尧曰》篇残片。此后十多年间先后又出土残石一百余块。传见《后汉书》卷六十下。⑨倒屣(xǐ)：把鞋穿倒了。形容蔡邕急于见到王粲。⑩王公：指王畅。当时尊称三公和比三公地位还高的上公为“公”或“某公”。⑪尽当与之：蔡邕赠书与王粲事，参见本书卷二十八《钟会传》裴注引《博物记》。⑫司徒：官名。东汉三公之一。主管民政，包括教育百姓、议定养老送终制度、考核地方行政官员业绩等等。辟(bì)：任命。东汉的三公、大将军、州牧、郡太守等，有权自行任命府署内的下属官员，而不必经过朝廷选官机构的批准，这种任命叫做辟。⑬诏除：下诏任命。这是通过朝廷选官机构发出的任命。又称除。黄门侍郎：官名。全称是“给事黄门侍郎”。侍从皇帝，担任皇宫外内的联络，评议尚书台送来的公文，宗室诸王朝见时安排座位。⑭荆州：州名。当时治所在今湖北襄樊市。刘表(公元142—208)：传见本书卷六。⑮貌寝：外貌与内在品质才能相比显得逊色。通悦

(tuō): 举止随便而不讲究。⑩太祖: 指曹操。古代帝王死后在宗庙立庙奉祀时, 要根据他的地位和业绩确定一个名号, 这叫做庙号。曹丕代汉称帝后, 在黄初四年(公元223)为曹操立庙, 定其庙号为太祖。

[一] 张璠《汉纪》曰:“葬字伯宗。有高名于天下。顺帝时为太尉。初, 山阳太守薛勤丧妻, 不哭; 将殓, 临之曰:‘幸不为夭, 复何恨哉!’及葬妻卒, 葬与诸子并杖行服, 时人或两讥焉。畅字叔茂, 名在‘八俊’。灵帝时为司空, 以水灾免; 而李膺亦免归故郡, 二人以直道不容当时。天下以畅、膺为高士, 诸危言危行之徒皆推宗之, 愿涉其流, 惟恐不及。会连有灾异, 而言事者皆言:‘三公非其人; 宜因其变, 以畅、膺代之, 则祚祥必至。’由是宦竖深怨之。及膺诛死而畅遂废, 终于家。”

[二] 臣松之曰: 貌寝, 谓貌负其实也; 通倪者, 简易也。

[三] 《文士传》载:“梁说琮曰:‘仆有愚计, 愿进之于将军。可乎?’琮曰:‘吾所愿闻也。’梁曰:‘天下大乱, 豪杰并起; 在仓猝之际, 强弱未分, 故人各各有心耳。当此之时, 家家欲为帝王, 人人欲为公侯。观古今之成败, 能先见事机者, 则恒受其福。今将军自度, 何如曹公邪?’琮不能对。梁复曰:‘如梁所闻, 曹公故人杰也: 雄略冠时, 智谋出世; 摧袁氏于官渡, 驱孙权于江外; 逐刘备于陇右, 破乌丸于白登; 其余曩夷荡定者, 往往如神, 不可胜计。今日之事, 去就可知也。将军能听梁计, 卷甲倒戈, 应天顺命, 以归曹公; 曹公必重德将军。保己全宗, 长享福祚, 垂之后嗣, 此万全之策也。梁遭乱流离, 托命此州, 蒙将军父子重顾, 敢不尽言!’琮纳其言。”

臣松之按: 孙权自此以前, 尚与中国和同, 未尝交兵, 何云“驱权于江外”乎? 魏武以十三年征荆州, 刘备却后数年方入蜀, 备身未尝涉于关、陇。而于征荆州之年, 便云“逐备于陇右”, 既已乖错; 又白登在平城, 亦魏武所不经, 北征乌丸, 与白登永不相豫。以此知张鹭假伪之辞, 而不觉其虚之自露也。凡鹭虚伪妄作, 不可覆疏, 如此类者, 不可胜纪。

太祖辟为丞相掾^①, 赐爵关内侯^②。太祖置酒汉滨, 掣奉觞贺曰^③:“方今袁绍起河北^④, 仗大众, 志兼天下; 然好贤而不能

用，故奇士去之。刘表雍容荆楚^⑤，坐观时变，自以为西伯可规^⑥。士之避乱荆州者，皆海内之俊杰也；表不知所任，故国危而无辅。明公定冀州之日^⑦，下车即缮其甲卒，收其豪杰而用之，以横行天下；及平江、汉^⑧，引其贤俊而置之列位；使海内回心，望风而愿治，文武并用，英雄毕力。此三王之举也^⑨。”后迁军谋祭酒^⑩。

魏国既建^⑪，拜侍中^⑫。博物多识，问无不对。时旧仪废弛，兴造制度，祭恒典之。〔一〕

初，祭与人共行，读道边碑。人问曰：“卿能暗诵乎^⑬？”曰：“能。”因使背而诵之，不失一字。观人围棋，局坏^⑭，祭为复之^⑮。棋者不信，以帕盖局，使更以他局为之。用相比校，不误一道^⑯。其强记默识如此。性善算，作算术，略尽其理^⑰。

善属文，举笔便成，无所改定，时人常以为宿构^⑱；然正复精意覃思^⑲，亦不能加也^⑳。〔二〕著诗、赋、论、议垂六十篇。

建安二十一年，从征吴。二十二年春^㉑，道病卒^㉒。时年四十一。

祭二子，为魏讽所引^㉓，诛。后绝。〔三〕

①丞相掾：官名。曹操任丞相掌朝政时，在府内设置了若干分支机构，分工处理公务，这种分支机构叫做曹。每曹的主官一人，叫做掾；副主官一人，叫做属。东汉时期的三公，府内也有类似的掾、属。②关内侯：爵位名。当时异姓的封爵有二十级，最高的第二十级是列侯。关内侯是第十九级，仅次于列侯。③觞：酒杯。④袁绍（？—公元199）：传见本书卷六。⑤雍容：文雅大方、从容不迫的样子。这里指缺乏兼并天下的雄心大志。荆楚：指荆州。荆州是先秦时楚国的中心地区。⑥西伯：指周文王。商代末期周族领袖。姬姓，名昌。统治期间，集中精力搞好内政，国势日益强盛，但是仍然尊奉商王，没有动用武力灭商。事见《史记》卷四《周本纪》。规：效法。⑦冀州：州名。治所在今河北临漳县西南。⑧江、汉：长江、汉水。这里指长江、汉水流经的荆州北部。

⑨三王：指夏禹、商汤、周武这三朝开国君王。⑩军谋祭酒：曹操任司空、丞相时，在府内设军师祭酒，参谋军事。晋人避司马师的名讳，或称军谋祭酒、军祭酒。⑪魏国：曹操的封国。建安十八年（公元213）五月，汉献帝以魏郡等十郡，封曹操为魏公，建立魏国。⑫侍中：官名。君主的侍从长官，随从左右，充当政事顾问。⑬暗诵：背诵。⑭局坏：对局的棋子弄乱了。⑮复之：把棋局重新摆出来。⑯道：围棋棋盘上纵横线的交叉点。这是当时的习语。中国的围棋在先秦时即已出现。魏晋非常盛行。当时的棋盘纵横各有十七线，共二百八十九道。与现今纵横有十九线的棋盘不同。⑰略：都。⑱宿构：预先构思好。⑲正复：即使。覃（tán）思：深思。⑳加：超过。㉑二十二年：建安二十二年（公元217）。㉒道：途中。病卒：据《文选》卷五十六曹植《王仲宣诔》，王粲死于当年正月二十四日。又《元和郡县图志》卷十“兖州任城县”条下记载，王粲墓在任城（今山东济宁市东南）“县南五十二里”。㉓魄讪（？—公元219）：当时任魏王国相国府西曹掾。密谋起事反抗曹操，事败被杀。传见本书卷一《武帝纪》裴注引《世语》。

〔一〕李虔《决疑要注》曰：“汉末丧乱，绝无玉佩。魏侍中王粲，识旧佩，始复作之；今之玉佩，受法于粲也。”

〔二〕《典略》曰：“粲才既高，辩论应机。钟繇、王朗等虽（各）〔名〕为魏卿相，至于朝廷奏议，皆搁笔不能措手。”

〔三〕《文章志》曰：“太祖时征汉中，闻粲子死，叹曰：‘孤若在，不使仲宣无后！’”

始，文帝为五官将^①，及平原侯植，皆好文学^②。粲与北海徐幹字伟长、广陵陈琳字孔璋、陈留阮瑀字元瑜、汝南应玚字德琏、东平刘楨字公幹，并见友善^③。〔一〕

幹为司空军谋祭酒、掾、属，五官将文学^④。〔二〕

琳前为何进主簿^⑤。进欲诛诸宦官，太后不听^⑥；进乃召四方猛将，并使引兵向京城，欲以劫恐太后。琳谏进曰：“《易》称‘即鹿无虞^⑦’，谚有‘掩目捕雀’；夫微物尚不可欺以得志，况

国之大事，其可以诈立乎？今将军总皇威，握兵要；龙骧虎步^⑧，高下在心。以此行事，无异于鼓洪炉以燎毛发。但当速发雷霆，行权立断，违经合道，天人顺之；而反释其利器，更征于他。大兵合聚，强者为雄；所谓倒持干戈^⑨，授人以柄；功必不成，只为乱阶^⑩。”进不纳其言，竟以取祸。琳避难冀州，袁绍使典文章^⑪。

袁氏败，琳归太祖。太祖谓曰：“卿昔为本初移书^⑫，但可罪状孤而已^⑬。恶恶止其身^⑭，何乃上及父祖邪^⑮？”琳谢罪，太祖爱其才而不咎。

瑀少受学于蔡邕^⑯。建安中，都护曹洪欲使掌书记^⑰，瑀终不为屈。

太祖并以琳、瑀为司空军谋祭酒，管记室^⑱。〔三〕军国书檄，多琳、瑀所作也。〔四〕琳徙门下督^⑲，瑀为仓曹掾、属^⑳。

①文帝：指魏文帝曹丕（公元187—226）。五官将：官名。即五官中郎将。本为皇宫卫队分队长之一，统领五官中郎将署的郎官。建安十六年（公元211），汉献帝下令任曹丕为五官中郎将，充当丞相曹操的副手，这一官职便带上特殊性质，而与此前的职掌不同。②植：即曹植（公元192—232）。曹丕的胞弟。③北海：王国名。治所在今山东昌乐县西。东汉制度，宗室亲王的封地为一郡，凡郡成为亲王封地就改称为国，郡太守也改称为国相。徐幹是北海国剧县（今山东昌乐县西）人。广陵：郡名。治所在今江苏扬州市西北。陈琳是广陵郡广陵县（今江苏扬州市西北）人。陈留：郡名。治所在今河南开封县东南。阮瑀是陈留郡尉氏县（今河南尉氏县）人。汝南：郡名。治所在今河南平舆县西北。应场是汝南郡南顿县（今河南项城西）人。东平：王国名。治所在今山东东平县东南。刘楨是东平国宁阳县（今山东宁阳县西南）人。④五官将文学：官名。是曹丕的文学侍从。曹操父子喜好文学，所以在曹丕当五官中郎将、曹植封平原侯之后，曹操特在二人的下属官员中设置了文学一职。任职者是当时著名的文士。他们与曹丕、曹植相互唱和，共同切磋创作经验，促成了建安时期文学创作的繁荣和文学批评理论的诞生。⑤主簿：

官名。当时何进任大将军，府内下属官员有主簿，总管府内事务。⑥太后：指何太后（？—公元189）。何进的异母妹。少帝刘辩的生母。董卓废少帝，她被董卓毒死。传见《后汉书》卷十下。⑦即：接近。即鹿意指猎取野鹿。虞：即虞人。周代管理山林狩猎的官员。贵族进山射猎时，要靠熟悉地形的虞人帮助，才能找到猎物。要想猎取野鹿而又不不要虞人帮忙，结果必然落空。句出《周易·屯卦》的爻辞。⑧骧：昂首飞腾。龙骧虎步比喻威武无敌。⑨干（gān）：盾牌。⑩乱阶：祸乱的根源。⑪典文章：这里指负责草拟公文。⑫本初：袁绍的字。移：不相统属的官员之间发送的公文。建安五年（公元200）袁绍出动十万大军南下进攻曹操，行前发布檄文通知各州郡，声讨曹操。檄文由陈琳起草，全文见本书卷六《袁绍传》裴注引《魏氏春秋》⑬罪状孤：列举我的罪状。古代的王侯自称孤。⑭恶（wù）恶：憎恶邪恶。⑮上及父祖：陈琳在檄文中曾抨击曹操的父亲曹嵩、祖父曹腾，所以曹操这样说。⑯受学于蔡邕：阮瑀与蔡邕同是陈留郡人，二者家乡相距很近，所以有师生之谊。⑰都护：官名。即都护将军，是全军的协调者。曹洪（？—公元232）：传见本书卷九。掌书记：主办公文。⑱记室：官署分支机构名。东汉三公府内有记室，负责起草表章和发送公文。⑲门下督：官名。曹操任丞相时，府内设门下督，负责警卫丞相府门户。⑳仓曹：曹操丞相府内分支机构名。负责仓库粮食贮存。

〔一〕瑀，音徒哽反。一音畅。

〔二〕《先贤行状》曰：“幹清玄体道，六行修备；聪识洽闻，操翰成章；轻官忽禄，不耽世荣。建安中，太祖特加旌命，以疾休息。后除上艾长，又以疾不行。”

〔三〕《文士传》曰：“太祖雅闻瑀名，辟之，不应；连见逼促，乃逃入山中。太祖使人焚山，得瑀。送至，召入。太祖时征长安，大延宾客；怒瑀，不与语，使就伎人列。瑀善解音，能鼓琴，遂抚弦而歌，因造歌曲曰：‘奕奕天门开，大魏应运起。青盖巡九州，在东西人怨。士为知己死，女为悦者玩。恩义苟敦畅，他人焉能乱？’为曲既捷，音声殊妙，当时冠坐。太祖大悦。”

臣松之按鱼氏《典略》、挚虞《文章志》，并云瑀建安初辞疾避役，不

为曹洪屈；得太祖召，即投杖而起。不得有逃入山中，焚之乃出之事也。又《典略》载：“太祖初征荆州，使瑀作书与刘备；及征马超，又使瑀作书与韩遂。”此二书今具存。至长安之前，遂等破走，太祖始以十六年得入关耳。而张鹭云初得瑀时太祖在长安，此又乖戾。瑀以十七年卒，太祖十八年策为魏公，而云瑀歌舞辞称“大魏应期运”，愈知其妄。又其辞云“他人焉能乱”，了不成语；瑀之吐属，必不如此。

〔四〕《典略》曰：“琳作诸书及檄，草成呈太祖。太祖先苦头风，是日疾发；卧读琳所作，翕然而起曰：‘此愈我病。’数加厚赐。太祖尝使瑀作书与韩遂，时太祖适近出，瑀随从，因于马上具草，书成呈之。太祖揽笔欲有所定，而竟不能增损。”

瑒、楨各被太祖辟为丞相掾、属。

瑒转为平原侯庶子^①，后为五官将文学。〔一〕楨以不敬被刑^②，刑竟署吏^③。〔二〕咸著文赋数十篇。

瑒以十七年卒^④。幹、琳、瑒、楨二十二年卒^⑤。

文帝书与元城令吴质曰^⑥：“昔年疾疫，亲故多罹其灾；徐、陈、应、刘，一时俱逝。观古今文人，类不护细行^⑦，鲜能以名节自立。而伟长独怀文抱质，恬淡寡欲，有箕山之志^⑧，可谓彬彬君子矣。著《中论》二十余篇^⑨，辞义典雅，足传于后。德琰常斐然有述作意^⑩，其才学足以著书；美志不遂，良可痛惜！孔璋章表殊健^⑪，微为繁富^⑫；公幹有逸气^⑬，但未遒耳^⑭。元瑜书记翩翩^⑮，致足乐也。仲宣独自善于辞赋^⑯，惜其体弱，不〔足〕起其文；至于所善，古人无以远过也^⑰。昔伯牙绝弦于钟期^⑱，仲尼覆醢于子路^⑲；痛知音之难遇，伤门人之莫逮也^⑳。诸子但为未及古人，自一时之俊也。”〔三〕

自颖川邯郸淳、〔四〕繁钦，〔五〕陈留路粹，〔六〕沛国丁仪、丁廉，弘农杨修，河内荀纬等^㉑，亦有文采；而不在此〔七〕〔六〕人之例^㉒。〔七〕

①庶子：官名。东汉制度，食邑千户以上的侯爵，设有家丞、庶子各一人，负责侍从左右并管理家事。②不敬：指下面裴注所说的注视曹丕的夫人甄氏。③刑竟：刑满。署吏：任官。④十七年：建安十七年（公元212）。⑤二十二年：建安二十二年（公元217）。⑥元城：县名。县治在今河北大名县东北。令：东汉制度，一万户以上的县，其行政长官称令，万户以下称长。下面所引的文字，是曹丕书信的节略。全文见本卷后文裴注引《魏略》。⑦类：大多。不护细行：不拘小节。⑧箕山之志：指不追求名利的恬淡胸怀。传说尧曾让天下给高士许由，许由不受，逃隐到箕山（今河南登封县东南）。见《吕氏春秋·一行》⑨中论：书名。属政论性著作。今存二卷，二十篇。⑩斐然：有文采的样子。⑪章表殊健：写起章表一类的公文来笔势相当雄健。⑫繁富：冗赘。⑬逸气：奔放的气势。⑭道：强劲。⑮书：书信。记：文体名。下级呈报上级的公文。翩翩：文情并茂的样子。⑯辞赋：文体名。辞指以屈原《离骚》为代表的楚辞。赋的名称始于战国时荀卿的《赋篇》，到汉代形成一种特定的模式，并成为汉代流行的文学体裁。由于它在形式上继承了楚辞的一些特点，所以汉代人称之为辞赋。能不能创作辞赋，在当时是衡量一个作家文才高低的重要标准。东汉后期，随着社会动乱的加剧，流行于西汉的那种铺陈排比着意描绘宏伟事物的长篇大赋日渐减少，抒发内心感触的小赋则日渐增多。王粲的赋作多是这种抒情小赋。现存有他的名作《登楼赋》等全篇及残篇赋文二十余篇。⑰无以远过：不能超过他多少。⑱伯牙：传说是春秋时人，善于弹琴。他的知音是钟子期，钟子期听了琴声就知道他心里在向往什么。钟子期死，他破琴断弦，终身不再弹琴。见《吕氏春秋·本味》。⑲仲尼：孔子的字。醢(hǎi)：鱼或肉做的酱。子路（前542—前480）：仲氏，名由，卞（今山东泗水县东南）人。孔子弟子。勇武有力，受教于孔子，出任卫国地方官。前480年，卫国发生内乱，子路前往都城支援国君，被杀。传见《史记》卷六十七。子路死后，孔子见到卫国来的使者，就打听子路死的情况，使者说是“醢之矣”，即被砍成肉酱。孔子大受刺激，令人“覆醢”，即把自己爱吃的肉酱倒掉，并且从此不吃。事见《礼记·檀弓》。⑳莫逮：没有人比得上。㉑颍川：郡名。治所在今河南禹州市。沛国：王国名。治所在今安徽濉溪县西北。弘农：郡名。治所在今河南灵宝县东北。河内：郡名。治

所在令河南武陟县西南。㉔六人：以上王粲、徐幹、陈琳、阮瑀、应瑒、刘楨六人，加上孔融，被称为“建安七子”。他们与曹操、曹丕、曹植这“三曹”父子，构成建安时期文坛的中坚力量。对当时文学的发展，起了极大的推动作用。

〔一〕华峤《汉书》曰：“瑒祖奉，字世叔。才敏善讽诵，故世称‘应世叔读书，五行俱下’。著《后序》十余篇，为世儒者。延熹中，至司徒校尉。子劭，字仲远。亦博学多识，尤好事。诸所撰述《风俗通》等，凡百余篇；辞虽不典，世服其博闻。”

《续汉书》曰：“劭又著《中汉辑叙》、《汉官仪》及《礼仪故事》，凡十一种，百三十六卷。朝廷制度，百官仪式，所以不亡者，由劭记之。官至泰山太守。劭弟珣，字季瑜，司空掾；即瑒之父。”

〔二〕《文士传》曰：“楨父名梁，字曼山。一名恭。少有清才，以文学见贵，终于野王令。”

《典略》曰：“文帝尝赐楨廓落带。其后，师死；欲借取以为像，因书嘲楨云：‘夫物因人为贵。故在贱者之手，不御至尊之侧。今虽取之，勿嫌其不反也。’楨答曰：‘楨闻荆山之璞，曜元后之宝；随侯之珠，烛众士之好；南垠之金，登窈窕之首；解貂之尾，缓侍臣之愤。此四宝者，伏朽石之下，潜污泥之中；而扬光千载之上，发彩畴昔之外，亦皆未能初自接于至尊也。夫尊者所服，卑者所修也；贵者所御，贱者所先也。故夏屋初成，而大匠先立其下；嘉禾始熟，而农夫先尝其粒。恨楨所带，无他妙饰；若实殊异，尚可纳也。’楨辞旨巧妙皆如是，由是特为诸公子所亲爱。其后太子尝请诸文学。酒酣坐欢，命夫人甄氏出拜。坐中众人咸伏，而楨独平视。太祖闻之，乃收楨，减死输作。”

〔三〕《典论》曰：“今之文人：鲁国孔融，广陵陈琳，山阳王粲，北海徐幹，陈留阮瑀，汝南应瑒，东平刘楨。斯七子者，于学无所遗，于辞无所假；咸自以骋骐驎于千里，仰齐足而并驰。粲长于辞赋。幹时有逸气，然非粲匹也。如粲之《初征》、《登楼》、《槐赋》、《征思》，幹之《玄猿》、《漏卮》、《圆扇》、《橘赋》，虽张、蔡不过也；然于他文未能称是。琳、瑀之章表书记，今之俊也。应瑒和而不壮，刘楨壮而不密。孔融体气高妙，有过人者；然不能持论，理不胜辞，至于杂以嘲戏；及其所善，扬、班之

倚也。”

〔四〕《魏略》曰：“淳一名竺，字子叔。博学有才章，又善《苍》、《雅》、虫篆、许氏字指。初平时，从三辅客荆州。荆州内附，太祖素闻其名，召与相见，甚敬异之。时五官将博延英儒，亦宿闻淳名，因启淳欲使在文学官属中。会临淄侯植亦求淳，太祖遣淳诣植。植初得淳，甚喜，延入坐，不先与谈。时天暑热，植因呼常从取水自澡讫，傅粉；遂科头拍袒，胡舞五椎锻，跳丸击剑，诵俳优小说数千言。讫，谓淳曰：‘邯郸生何如邪？’于是乃更著衣幘，整仪容；与淳评说混元造化之端，品物区别之意，然后论羲皇以来，贤圣、名臣、烈士优劣之差；次颂古今文章赋誅，及当官政事宜所先后；又论用武行兵倚伏之势。乃命厨宰，酒炙交至，坐席默然，无与抗者。及暮，淳归，对其所知叹植之材，谓之‘天人’。而于时世子未立，太祖俄有意于植。而淳屡称植材，由是五官将颇不悦。及黄初初，以淳为博士、给事中。淳作《投壶赋》千余言奏之；文帝以为工，赐帛千匹。”

〔五〕繁，音婆。《典略》曰：“钦字休伯。以文才机辩，少得名于汝、颍。钦既长于书记，又善为诗赋。其所与太子书，记喉转意，率皆巧丽。为丞相主簿。建安二十三年卒。”

〔六〕《典略》曰：“粹字文蔚。少学于蔡邕。初平中，随车驾至三辅。建安初，以高才与京兆严（像）〔象〕擢拜尚书郎。（像）〔象〕以兼有文武，出为扬州刺史。粹后为军谋祭酒，与陈琳、阮瑀等典记室。及孔融有过，太祖使粹为奏；承指数致融罪，其大略言：‘融昔在北海，见王室不宁；招合徒众，欲图不轨，言“我大圣之后也，而灭于宋。有天下者何必卯金刀？”’又云：‘融为九列，不遵朝仪，秃巾微行，唐突宫掖；又与白衣祢衡言论放荡，衡与融更相赞扬。衡谓融曰：“仲尼不死也。”融答曰：“颜渊复生。”’凡说融诸如此辈辞语甚多。融诛之后，人睹粹所作，无不嘉其才而畏其笔也。至十九年，粹转为秘书令，从大军至汉中，坐违禁贱请驴，伏法。太子素与粹善，闻其死，为之叹惜。及即帝位，特用其子为长史。”

鱼豢曰：“寻省往者，鲁连、邹阳之徒，援譬引类，以解缔结，诚彼时文辩之俊也。今览王、繁、阮、陈、路诸人前后文旨，亦何昔不若哉？其所以不论者，时世异耳。余又窃怪其不甚见用，以问大鸿胪卿韦仲将。仲将云：‘仲宣伤于肥慧，休伯都无格检，元瑜病于体弱，孔璋实自粗疏，文

蔚性颇忿鸷。’如是，彼为非徒以脂烛自煎糜也；其不高蹈，盖有由矣。然君子不责备于一人，譬之朱漆，虽无桢干，其为光泽亦壮观也。”

〔七〕仪、虞、修事，并在《陈思王传》。荀勖《文章叙录》曰：“纬字公高。少喜文学。建安中，召署军谋掾，魏太子庶子，稍迁至散骑常侍、越骑校尉。年四十二，黄初四年卒。”

瑒弟璩，璩子贞，咸以文章显。璩官至侍中。贞咸熙中参相国军事①。〔一〕

瑒子籍②，才藻艳逸，而倜傥放荡③；行己寡欲④，以庄周为模则⑤。官至步兵校尉⑥。〔二〕

时又有谯郡嵇康⑦，文辞壮丽，好言老、庄⑧，而尚奇任侠⑨。至景元中，坐事诛⑩。〔三〕

景初中，下邳桓威出自孤微⑪。年十八而著《浑舆经》⑫，依道以见意。从齐国门下书佐⑬，司徒署吏⑭。后为安（成）〔城〕令⑮。

吴质，济阴人⑯，以文才为文帝所善。官至振威将军⑰，假节都督河北诸军事⑱，封列侯⑲。〔四〕

①贞：即应贞（？—公元269）。字吉甫。西晋武帝时官至散骑常侍。传见《晋书》卷九十二。咸熙：魏元帝曹奂的年号。也是曹魏最后一个年号。参相国军事：官名。是司马昭相国府内的军事参谋人员。②籍：即阮籍（公元210—263）。字嗣宗。曹魏思想家、文学家。他是魏晋玄学发展过程中的代表人物。著有《通易论》、《达庄论》等，崇尚“自然”，批判虚伪的“礼法”。在文学方面以五言诗的成就为最高。其《咏怀》诗八十多首，辞语隐约，寄托深远，具有独特的风格。传又见《晋书》卷四十九。③倜傥放荡：指阮籍不遵守当时礼教的举动。这些举动在《晋书》和《世说新语》中都有不少记载。阮籍本来具有远大的政治抱负，内心并不真正反对具有政治功用的礼教。不幸他处在魏晋交替之际，积极准备取代曹魏的司马氏，一面提倡虚伪的“礼法”，一面又采取严厉手段镇压异己分子。阮籍终日醉酒放荡，既有不愿接受虚伪“礼法”拘束的成

分，又有借此逃避人事纠葛以免受到伤害的考虑。④行己：为人。

⑤庄周（约前369—前286）：即庄子。战国时宋国蒙（今河南商丘市东北）人。曾当过管理漆园的小官。他是继老子之后道家学派的代表人物。他的散文写得很有特色，在先秦诸子散文中独树一帜。现存著作有《庄子》三十三篇。传附《史记》卷六十三《老子列传》。⑥步兵校尉：官名。汉魏京城驻军中有特种兵五营，每营设一名校尉统领，步兵校尉是其中之一。负责京城警卫。⑦谯郡：郡名。治所在今安徽亳（bó）州市。

嵇康（公元224—263）：字叔夜，谯郡铚县（今安徽宿县西南）人。曹魏思想家、文学家、音乐家。与曹魏宗室通婚，任中散大夫。他有出众的仪表才能，社会声誉很高。对司马氏专权强烈不满，因而拒绝与之合作，结果被司马昭下令处死。他也是魏晋玄学发展过程中的代表人物。著有《养生论》、《释私论》等，崇尚“自然”而轻视“名教”。在文学上擅长四言诗，以《幽愤诗》为著名。他还精通音乐，除了善于鼓琴外，又有《声无哀乐论》、《琴赋》等音乐理论著述。传又见《晋书》卷四十九。

⑧老：指《老子》。庄：指《庄子》。《老子》和《庄子》是先秦道家的代表著作。魏晋玄学基本上是由道家和儒家两派学说融合形成的，所以当时玄学家最爱谈论《老子》、《庄子》和《周易》三部书。合称为“三玄”。

⑨尚奇：崇尚奇节。任侠：喜欢行侠仗义。⑩景元：魏元帝曹奂的年号。坐事诛：因事被杀。嵇康无罪被司马氏诛杀。陈寿不便叙述真实情况，只好作简单笼统的交代。⑪下邳：王国名。治所在今江苏睢宁县西北。孤微：家族势力孤单的小民，这是当时的习语。⑫浑舆经：书名。一卷。《隋书》卷三十四《经籍志》三列入道家著作一类。隋代已亡佚。

⑬齐国：王国名。治所在今山东淄博市东北。门下书佐：官名。郡太守或国相的府署时，设有书佐数十人，负责抄誊公文。门下书佐是其中之一类，直接抄誊守、相本人发布的公文。⑭司徒署吏：司徒任命他为下属吏员。这种任命是荣誉性的闲职，当时得到这种任命的人数以万计。见本书卷十三《王朗传》裴注引《魏略》。

⑮安城：县名。县治在今河南汝南县东南。⑯济阴：郡名。治所在今山东定陶县西北。⑰振威将军：官名。领兵征伐。⑱假节：一种表示诛杀威权的名号。这样的名号当时有三等：最高是使持节，可以诛杀品级在二千石以下的官员；其次是持节，平时可以诛杀无官位的人，战争发生时也可以诛杀二千石以下的官

员；最低就是假节，只能在战争发生时诛杀违犯军令的人。都督：官名。是一个战区内各支军队的指挥长官。①列侯：爵位名。是异姓所能得到的最高一级爵位。其中，按封地的大小，又可分为县侯、乡侯和亭侯三类。受封者有权收取封地内民户上交的租税归自己享用。

〔一〕《文章叙录》曰：“璩字休璩。博学好属文，善为书记。文、明帝世，历官散骑常侍。齐王即位，稍迁侍中、大将军长史。曹爽秉政，多违法度，璩为诗以讽焉。其言虽颇谐合，多切时要，世共传之。复为侍中，典著作。嘉平四年卒，追赠卫尉。贞字吉甫，少以才闻，能谈论。正始中，夏侯玄盛有名势。贞尝在玄坐，作五言诗，玄嘉玩之。举高第，历显位。晋武帝为抚军大将军，以贞参军事。晋室践阼，迁太子中庶子、散骑常侍。又以儒学，与太尉荀颀撰定《新礼》；事未施行。泰始五年卒。贞弟纯。纯子绍，永嘉中为黄门侍郎，为司马越所杀。纯弟秀。秀子詹，镇南大将军、江州刺史。”

〔二〕籍字嗣宗。《魏氏春秋》曰：“籍旷达不羁，不拘礼俗。性至孝，居丧虽不率常检，而毁几至灭性。兖州刺史王昶请与相见，终日不得与言；昶叹赏之，自以不能测也。太尉蒋济闻而辟之。后为尚书郎、曹爽参军，以疾归田里。岁余，爽诛，太傅及大将军乃以为从事中郎。后朝论以其名高，欲显崇之，籍以世多故，禄仕而已。闻步兵校尉缺，厨多美酒，营人善酿酒，求为校尉；遂纵酒昏酣，遗落世事。尝登广武，观楚、汉战处，乃叹曰：‘时无英才，使竖子成名乎！’时率意独驾，不由径路；车迹所穷，辄恸哭而返。籍少时尝游苏门山，苏门山有隐者，莫知名姓；有竹实数斛、白杵而已。籍从之，与谈太古无为之道，及论五帝三王之义；苏门生萧然曾不经听。籍乃对之长啸，清韵响亮；苏门生适尔而笑。籍既降，苏门生亦啸，若鸾凤之音焉。至是，籍乃假苏门先生之论以寄所怀。其歌曰：‘日没不周西，月出丹渊中。阳精蔽不见，阴光代为雄。亭亭在须臾，厌厌将复隆。富贵俯仰间，贫贱何必终？’又叹曰：‘天地解兮六合开，星辰陨兮日月颓，我腾而上将何怀？’籍口不论人过，而自然高迈，故为礼法之士何曾等深所仇疾。大将军司马文王常保持之，卒以寿终。”子浑，字长成。《世语》曰：“浑以闲澹寡欲，知名京邑。为太子庶子。早卒。”

〔三〕康字叔夜。按《嵇氏谱》：“康父昭，字子远。督军粮、治书侍御